

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 70

**Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir
Milletvekili Binali Yıldırım’ın Türkiye
Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan
Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik
Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına
İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1548) ve
Dışişleri Komisyonu Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/1548 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı3

- Genel Gerekçesi3

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışışleri Komisyonu Raporu6

• Muhalefet Şerhleri8

• Teklif Metni10

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin10

• Anlaşma Metni11

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 415222 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

18.01.2019

Binali Yıldırım

İzmir

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Başkanı

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/1548)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu
TALİ	Milli Savunma Komisyonu

GENEL GEREKÇE

Türk savunma sanayiinin geliştirilmesi ve güçlendirilmesi ile Türk Silahlı Kuvvetlerinin modernizasyonunun sağlanması amacıyla başlatılan savunma sanayii hamlesi çerçevesinde uluslararası ilişkilerin yoğunluk kazanması ve Türkiye’deki özel sektör ağırlıklı savunma sanayii projelerine olan ilginin artması sonucunda, teknoloji transferindeki ana unsurlardan biri olan savunma sanayii güvenliği konusu büyük önem kazanmıştır.

Türkiye’nin, savunma amacıyla ihtiyaç duyduğu her türlü silah, mühimmat, araç ve gerecin doğrudan satın alma, müşterek projelere katılım, teşvik veya yatırım yolu ile tedarik edilmesi ya da bu konularda yapılacak araştırma ve geliştirme çalışmaları esnasında, savunma sanayii ile ilgili gizlilik dereceli bilgi, belge, proje ve malzemenin bilmesi gereken kişiler dışındakilere herhangi bir menfaat karşılığı veya karşılıksız olarak verilmesi ya da açıklanmasını önlemek, bunların çalınma veya sabotaja karşı korunmalarını sağlamak ülkemizin menfaatleri açısından dikkate alınması gereken önemli hususlardan biridir.

Savunma ihtiyacımız olan ve savunma sanayii ile ilgili gizlilik dereceli bilgi ihtiva eden her türlü harp silahının, mühimmatının, araç ve gereçlerinin ve bunların önemli ve kritik alt sistem ve parçalarının alımı, satımı, her tip üretim, araştırma ve geliştirme faaliyeti ile bunlara ilişkin hizmet ve altyapı tesis faaliyetlerinin tümünü kapsayan gizlilik dereceli projelerin güvenli bir şekilde yürütülmesi ve etkili bir

şekilde korunması, bunlara nüfuz edecek kişilerin güvenilirliğinin sağlanması ve bunların muhafaza edileceği tesis ve yerlerin uygun şekilde emniyet altına alınması, ancak savunma sanayii güvenliğinin sağlanmasına yönelik düzenlemeler ile mümkün olabilecektir.

Bu nedenle, ülkemizde savunma sanayii güvenliğinin sağlanması, savunma sanayii güvenliği ile ilgili faaliyetlerin merkezî olarak yürütülmesi amacıyla Savunma Sanayii Millî Güvenlik Makamının belirlenmesi, ulusal menfaatlerimizin gözetilerek savunma sanayiimizin geliştirilmesi ve güçlendirilmesini teminen 29/6/2004 tarihli ve 5202 sayılı Savunma Sanayii Güvenliği Kanunu kabul edilmiştir. Söz konusu Kanun kapsamında yer alan faaliyetler, Savunma Sanayii Millî Güvenlik Makamı olarak yetkilendirilen Millî Savunma Bakanlığının denetimi altında yürütülmektedir.

Diğer taraftan, 5202 sayılı Kanun ile Millî Savunma Bakanlığına verilen bu yetkinin uluslararası alanda kullanılabilmesi milletlerarası anlaşmalar ile mümkün olmaktadır. Bu itibarla, iki ülke arasında savunma sanayii güvenliğinin sağlanması amacıyla, ülkemizde Millî Savunma Bakanlığının denetimi altında bulunan savunma sanayii ile ilgili kamu kurum ve kuruluşları ile özel firmaları bağlayıcı nitelikte olmak üzere “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma” 23 Kasım 2017 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-6627

15 Ocak 2019

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

23 Kasım 2017 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma”yı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

24/5/2019

Esas No: 2/1548

Karar No: 45

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 15/1/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma” 18/1/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı İzmir Milletvekili Binalı Yıldırım imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 25/1/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Milli Savunma Komisyonuna havale edilen 2/1548 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 22/5/2019 tarihli 8’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Milli Savunma Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti arasında savunma sanayi alanında gizlilik dereceli bilgilerin güvenliğinin sağlanabilmesini teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Türkiye ile Macaristan arasındaki siyasi ilişkilerin gerek ikili gerekse Avrupa Birliği, Avrupa Parlamentosu ve Avrupa Konseyi gibi uluslararası platformlarda çok iyi düzeyde olduğu,

Macaristan’ın 15 Temmuz hain darbe girişimini ilk ve en güçlü biçimde kınayan ülkeler arasında yer aldığı ve FETÖ’yle mücadele konusunda ülkemize destek verdiği,

2013 yılında Macaristan’la aramızda Yüksek Düzeyli Stratejik İş Birliği Konseyinin tesis edildiği ve bu mekanizmanın ilişkileri daha üst bir düzeyde yönetmek, iş birliğini çeşitli alanlarda geliştirmek ve kararlaştırılan iş birliği projelerini takip etmek bakımından önemli olduğu,

Macaristan ile 2018 yılındaki ticaret hacmimizin toplam 2,55 milyar ABD doları olarak gerçekleştiği; bunun 1,15 milyar dolarlık kısmının ihracat, 1,39 milyar dolarlık kısmının ise ithalattan oluştuğu,

Macaristan’ın 2018-2026 yılları arasında savunma bütçesini gayrisafı millî hasılasının yüzde 2’si seviyesine çıkarmayı, eski nesil harp silah ve araçlarından bazılarını modernize etmeyi planladığı,

Savunma sanayisi alanındaki kapasitemizin Macaristan’la bu alanda iş birliğimiz bakımından önemli bir potansiyel sunduğu,

Bu bağlamda iki ülke arasında 23 Kasım 2017 tarihinde imzalanan Anlaşma ile gizlilik dereceli projelerin güvenli bir şekilde yürütülmesi ve etkili bir şekilde korunmasının, bunlara nüfuz edecek kişilerin güvenilirliğinin sağlanmasının, bunları muhafaza edecek tesislerin emniyet altına alınmasının amaçlandığı,

Anlaşmanın savunma sanayisi alanındaki iş birliğinde karşılıklı güvenin yasal çerçevesinin çizilmesi bakımından önemli bir araç olarak görüldüğü,

Macar tarafında onay sürecinin tamamlandığı,

İfade edilmektedir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Kocaeli Milletvekili Radiye Sezer Katırcıoğlu, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin ve Karabük Milletvekili Niyazi Güneş Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	Denizli	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Aydın Adnan Sezgin</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Aydın	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Bursa	Erzurum	Eskişehir
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Muhalefet şerhim var)
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>	<i>Ahmet Ünal Çeviköz</i>
Gaziantep	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Muhalefet şerhimiz vardır)
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Ümit Özdağ</i>	<i>Serpil Kemalbay Pekgözegü</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
		(Muhalefet şerhim vardır)
Üye	Üye	
<i>Niyazi Güneş</i>	<i>Radiye Sezer Katırcıoğlu</i>	
Karabük	Kocaeli	
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	

MUHALEFET ŞERHİ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşmanın ‘Genel Gerekçe’ metninde yer alan ‘her türlü harp silahı, mühimmat, araç, ve gereçleri, bunların önemli ve kritik alt sistem ve parçalarının alımı, satımı’ ifadesi ucu açık bir ifadedir ve anlaşmanın kapsamına ilişkin bir belirsizlik yaratmaktadır. Ayrıca, söz konusu anlaşmanın hususi olarak hangi proje ya da ürünlere ilişkin gizli dereceli bilgiyi koruma amacıyla olduğu da açık bir şekilde anlaşma metninde belirtilmemiştir.

Yukarıda belirtilen endişelerin dışında, Türkiye ve Macaristan’ın otoriter iktidarlar tarafından yönetildiğini de göz önünde bulundurarak, söz konusu anlaşmaya muhalifiz (22.5.2019).

Ahmet Ünal Çeviköz
İstanbul

Utku Çakırözer
Eskişehir

MUHALEFET ŞERHİ

Komisyonumuzun uluslararası anlaşmaların uygun bulunmasına ilişkin kanun tekliflerine dair muhalefet şerhim aşağıdaki gibidir.

Bilgilerinize sunarım.

2/1548 Sayılı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifine Muhalefet Şerhimdir:

Avrupa Birliği üyesi ülkeler arasında Başbakan Viktor Orbán yönetiminde giderek otoriterleşen, medyayı kısıtlayan, yabancı ve mülteci düşmanı bir Macar Hükümetiyle hiçbir anlaşmanın yapılmaması ve hatta mevcut ikili anlaşmaların askıya alınması gerektiğini savunarak bu kanun teklifine muhalif olduğumuzu beyan ederiz.

23.05.2019

Serpil Kemalbay Pekgözegü

İzmir

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ
BAŞKANI İZMİR MİLLETVEKİLİ BİNALİ
YILDIRIM’IN TEKLİFİ**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE MACARİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
SAVUNMA SANAYİNDE GİZLİLİK DERECELİ
BİLGİLERİN KARŞILIKLI KORUNMASINA
İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 23 Kasım 2017 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Savunma Sanayinde Gizlilik Dereceli Bilgilerin Karşılıklı Korunmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

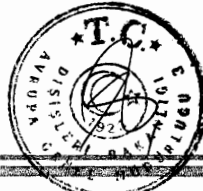
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE MACARİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
SAVUNMA SANAYİNDE GİZLİLİK DERECELİ
BİLGİLERİN KARŞILIKLI KORUNMASINA
İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MACARİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA
SAVUNMA SANAYİNDE
GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN KARŞILIKLI
KORUNMASINA
İLİŞKİN
ANLAŞMA



20

Giriş

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti (bundan böyle ferdi olarak Taraf, müştereken Taraflar şeklinde anılacaktır),

Bir Tarafın ülkesinde gizlilik derecesi verilmiş ve diğer Tarafın ülkesine gönderilmiş ve/veya Taraflar ve/veya Tarafların ülkelerindeki Yetkili Kuruluşlar arasındaki karşılıklı işbirliğiyle oluşturulmuş savunma sanayine Gizlilik Dereceli Bilgilerin güvenliğini sağlamak amacıyla,

Karşılıklı koruma ve mübadeleleri ve/veya müşterek üretimleri esnasında, Taraflar ve/veya Tarafların ülkelerindeki Yetkili Kuruluşlar arasındaki savunma sanayi işbirliği çerçevesinde akdedilen Gizlilik Dereceli Sözleşmelerle ilgili Gizlilik Dereceli Bilgilerin güvenliğini sağlamaya yönelik usul ve esasların oluşturulmasına dair isteklerini belirterek,

Tarafların ulusal mevzuatlarına maruz olarak,

Bu Anlaşmanın; her iki ülkenin taraf olduğu diğer uluslararası anlaşmalardan doğan yükümlülükleri etkilemeyeceğini ve diğer devletlerin çıkarları, güvenliği ve toprak bütünlüğüne karşı kullanılmayacağını doğrulayarak,

AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE ANLAŞMIŞLARDIR:

MADDE 1

AMAÇ VE KAPSAM

İşbu Anlaşmanın amacı, kendi ilgili ulusal mevzuatına uygun olarak Tarafların ülkelerindeki Yetkili Güvenlik Makamları ve/veya Yetkili Kuruluşlar arasında gerçekleştirilen işbirliği faaliyetleri kapsamında savunma sanayiyle ilgili Gizlilik Dereceli Bilgilerin güvenliğini sağlanması için ilkeleri ve usulleri belirlemektir.

MADDE 2

TANIMLAR

- 1. Gizlilik Dereceli Bilgi** – her iki Tarafın ulusal mevzuatına ve bu Anlaşmaya uygun olarak, şekli, taşıyıcısı ve kayıt yöntemine bakmaksızın, yetkisiz ifşaya karşı koruma gerektiren, üretilme sürecinde olan belgeler ve malzeme dahil, savunma sanayine ilişkin her tür bilgiyi ifade eder.
- 2. Yetkili Güvenlik Makamı** – bu Anlaşmanın 3'üncü maddesinde belirtildiği şekilde, bu Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu ve savunma sanayi veya gizlilik dereceli bilginin korunması konusunda yetkili olan Millî Makamını ifade eder.
- 3. Gizlilik Dereceli Sözleşme** – gerçekleştirilmesi Gizlilik Dereceli Bilgiye erişimi veya bu gibi bilgilerin oluşturulmasını kapsayan, özellikle, hazırlık faaliyetleri dahil olmak üzere, her tür araç ve savaş ve silah teçhizatı ile önemli ve kritik alt sistemler ve parçaların alım ve satımı, araştırma ve geliştirme ile her tür üretim, servis ve altyapı tesis ve faaliyetleri ile ilgili her tür işi kapsayan bir sözleşmeyi ifade eder.
- 4. Yüklenici** – bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak Gizlilik Dereceli Sözleşmeler yapmak için hukuki ehliyete sahip, Taraflardan birinin kanunları kapsamındaki bir gerçek kişi, tüzel kişi veya başka bir teşekkülü ifade eder.



20

5. İdare – bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak Yüklenicilere Gizlilik Dereceli İhale vermek için hukuki ehliyete sahip, Taraflardan birinin kanunları kapsamındaki bir gerçek kişi, tüzel kişi veya başka bir teşekkülü ifade eder.

6. Tesis Güvenlik Belgesi – bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak Yetkili Güvenlik Makamı veya başka bir yetkili kuruluş tarafından çıkarılan, Yüklenicinin Gizlilik Dereceli Bilgiyi koruma kabiliyetine sahip olduğunu doğrulayan bir belgeyi ifade eder; Yüklenici sıfatıyla hareket eden tek malikler olması durumunda Kişi Güvenlik Belgesi, Tesis Güvenlik Belgesi'nin eşiti olacaktır.

7. Bilmesi Gereken Prensibi – bir kişinin resmi görevleri veya hizmetleri gerçekleştirmek için bilgilere sahip olması veya erişmesi veya bunları bilmesine ihtiyacı olduğu doğrultusunda olumlu kararın alındığı ilkeyi ifade eder.

8. Yetkili Kuruluşlar – Gizlilik Dereceli Bilgiyi kendi ilgili ulusal mevzuatlarına uygun olarak kullanmaya yetkili gerçek kişiler ile hükümet kurumları, tüzel kişiler veya başka teşekküller dahil Tarafları ifade eder.

9. Kaynak Taraf – kendi Tarafının ulusal mevzuatına uygun olarak Gizlilik Dereceli Bilgi çıkarma ve göndermeye yetkili Taraf, gerçek kişiler veya başka teşekkülleri ifade eder.

10. Alan Taraf – kendi Tarafının ulusal mevzuatına uygun olarak Gizlilik Dereceli Bilgi almaya yetkili Taraf, gerçek kişiler veya başka teşekkülleri ifade eder.

11. Kişi Güvenlik Belgesi – bir Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak Yetkili Güvenlik Makamı veya başka bir yetkili kuruluş tarafından çıkarılan, bir kişinin güvenlik incelemesinden geçtiğini ve Gizlilik Dereceli Bilgiye erişim için uygun olduğunu doğrulayan bir belgeyi ifade eder.

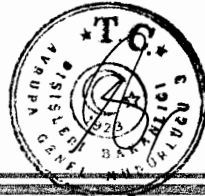
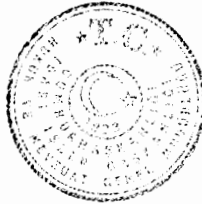
12. Üçüncü Taraf – yetkisi altındaki gerçek kişi, tüzel kişi veya diğer bağlı teşekkülleri de dâhil olmak üzere bu Anlaşmaya Taraf olmayan herhangi bir ülke veya uluslararası örgüt.

MADDE 3 YETKİLİ GÜVENLİK MAKAMLARI

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasından sorumlu olan Yetkili Güvenlik Makamları aşağıdadır:

- (1) Türkiye Cumhuriyeti için: Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı,
Teknik Hizmetler Dairesi Başkanlığı;
- (2) Macaristan Cumhuriyeti için: Ministry for National Economy, State Secretary
Economic Development and Regulation.
Madde 8 paragraf 1, Madde 9 ve Madde 10'nun uygulamaları için Millî Güvenlik Makamı.

2. Taraflar, Paragraf 1'de bahsedilen Yetkili Güvenlik Makamlarının değişiklikleriyle ilgili olarak diplomatik kanallarla birbirlerini bilgilendireceklerdir.



80

MADDE 4

GÜVENLİK SINIFLANDIRMALARI

1. İlgili ulusal mevzuatlarında belirtilen güvenlik önlemleri çerçevesinde Yetkili Güvenlik Makamları ve Tarafların ülkelerindeki Yetkili Kuruluşlar, aralarında mübadele edilen veya karşılıklı işbirliğiyle üretilen Gizlilik Dereceli Bilginin korunmasını gereğince sağlamayı taahhüt ederek, aşağıdaki tabloda gösterilen Türkçe, Macarca ve İngilizce gizlilik derecesi seviyelerinin eşdeğerliğini kabul ederler:

Türkiye Cumhuriyeti'nde	Macaristan'da	İngilizce karşılığı
"ÇOK GIZLI"	„Szigorúan titkos!"	TOP SECRET
"GİZLİ"	„Titkos!"	SECRET
"ÖZEL"	„Bizalmas!"	CONFIDENTIAL
"HİZMETE ÖZEL"	„Korlátozott terjesztésű!"	RESTRICTED

2. Taraflardan her birinin Yetkili Güvenlik Makamı ve Yetkili Kuruluşları, diğer Tarafın Yetkili Güvenlik Makamı veya Yetkili Kuruluşlarından aldıkları Gizlilik Dereceli Bilgiyi yukarıdaki tabloya uygun olarak kendi ulusal sınıflandırma seviyesi ve İngilizce karşılığı ile işaretlemeyi taahhüt eder.

3. Tarafların Yetkili Güvenlik Makamları, güvenlik sınıflandırmalarında yapılan değişiklikler hakkında birbirlerini karşılıklı olarak bilgilendirmeyi taahhüt ederler.

4. Gizlilik Dereceli Bilgiye verilen güvenlik sınıflandırması seviyesi sadece bunlara gizlilik derecesi veren Kaynak Tarafça değiştirilebilir veya kaldırılabilir. Böyle bir değişiklik veya kaldırma kararı Kaynak Tarafça Alan Tarafa derhal bildirilecektir.

MADDE 5

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİYİ KORUMA İLKELERİ

1. Taraflar, Gizlilik Dereceli Sözleşmelerin gerçekleştirilmesiyle bağlantılı olarak oluşturulan işbu belge dahil olmak üzere Taraflar arasındaki işbirliğinin sonucu olarak gönderilen veya çıkarılan Gizlilik Dereceli Bilgiyi korumak için bu Anlaşmada belirtilen ve kendi ulusal mevzuatlarına tabi her önlemi benimseyeceklerdir.

2. Yetkili Güvenlik Makamları ve/veya Tarafların ülkelerindeki Yetkili Kuruluşlar arasında karşılıklı işbirliğiyle üretilen ve/veya mübadele edilen Gizlilik Dereceli Bilgi sadece transfer amacı doğrultusunda kullanılacaktır.

3. Gizlilik Dereceli Bilgi, Kaynak Tarafın önceden yazılı onayı olmadan bir Üçüncü Tarafa ifşa edilmeyecektir.

4. Gizlilik Dereceli Bilgi sadece bilmesi gereken kişilere ve Alan Tarafın ulusal mevzuatına uygun şekilde gereğince yetkilendirilmiş kişilere ifşa edilebilir.

5. Bu Anlaşmanın kapsamında, Tarafların Yetkili Güvenlik Makamları, diğer Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak çıkarılan Kişi Güvenlik Belgeleri ve Tesis Güvenlik Belgelerini tanıyacaklardır.



3



E.O.

MADDE 6

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİNİN TRANSFERİ

1. Gizlilik Dereceli Bilgi diplomatik kanallar veya askeri ataşe yoluyla gönderilecektir.
2. HİZMETE ÖZEL / „Korlatozott terjesztésű!” / RESTRICTED olarak sınıflandırılan bilgi ayrıca Kaynak Tarafın ulusal mevzuatına uygun olarak yetkili taşıyıcılar aracılığıyla da gönderilebilir.
3. Acil durumlarda, diğer gönderim şekillerini kullanmak mümkün değilse, Kaynak Tarafın ulusal mevzuatı tarafından tanımlanan güvenlik şartlarının tanımlanması durumunda HİZMETE ÖZEL / „Korlatozott terjesztésű!” / RESTRICTED olarak sınıflandırılan bilginin yetkili kişiler tarafından kişisel olarak taşınması kabul edilebilir.
4. Tarafların Yetkili Güvenlik Makamları, kendi ilgili ulusal mevzuatlarına uygun olarak Gizlilik Dereceli Bilgiyi yetkisiz ifşaya karşı koruyan başka gönderim şekilleri üzerinde anlaşabilirler.
5. Alan Taraf, Gizlilik Dereceli Bilginin alındığını yazılı olarak doğrulayacaktır.

MADDE 7

GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN TERCÜME EDİLMESİ, ÇOĞALTILMASI VE İMHA EDİLMESİ

1. ÇOK GİZLİ / GİZLİ / ÖZEL / „Szigorúan titkos!” / „Titkos!” / „Bizalmas!” / TOP SECRET / SECRET / CONFIDENTIAL güvenlik sınıflandırma seviyeleri ile işaretlenen gizlilik dereceli bilgiler sadece Kaynak Tarafın ülkesinin Yetkili Güvenlik Makamından önceden yazılı izin alınmak kaydı ile tercüme edilebilecek veya çoğaltılabilecektir.
2. Bütün tercümeler, gizlilik dereceli belgenin Kaynak Tarafın alındığını belirtecek şekilde, uygun bir güvenlik sınıflandırma işareti ve notları içerecektir. Bu şekilde tercüme edilmiş ya da çoğaltılmış belgeler orijinali ile aynı kontrol ve korumaya tâbi tutulacaktır. Nüsha ve tercümelerin sayısı, resmi amaçlar için talep edilen miktar ile sınırlı olacaktır.
3. HİZMETE ÖZEL / „Korlatozott terjesztésű!” / RESTRICTED olarak tasnif edilen bilgilerin tamamen veya kısmen birleştirilmesini engelleyecek şekilde Alan Tarafın ulusal düzenlemelerine göre imha edilecektir. Ancak; ÇOK GİZLİ / GİZLİ / ÖZEL / „Szigorúan titkos!” / „Titkos!” / „Bizalmas!” / TOP SECRET / SECRET / CONFIDENTIAL şeklinde tasnif edilen bilgiler, süresi ya da kullanım amacı sona erdiğinde imha edilmek yerine Alan Tarafça Kaynak Tarafa iade edilecektir.

MADDE 8

GİZLİLİK DERECELİ SÖZLEŞMELER

1. Gizlilik Dereceli bir Sözleşme akdedilmeden önce İdare, kendi Yetkili Güvenlik Makamından, diğer Tarafın Yetkili Güvenlik Makamının Yüklenicinin erişmesi gereken Gizlilik Dereceli Bilginin güvenlik tasnif seviyesi ile ilgili olarak geçerli bir Tesis Güvenlik Kleransına sahip olduğunun onayını almasını ister.



4



80

2. HİZMETE ÖZEL / „Korlatozott terjesztésű!” / RESTRICTED olarak tasnif edilmiş olan Gizlilik Dereceli bir Sözleşme akdedilmeden önce her bir tarafın Yetkili Güvenlik Makamının, Yüklenicisinin ulusal düzenlemeler ışığında güvenlik şartlarını karşılayacağını onaylayacaktır.

3. Paragraf 1 ve 2’de bahsi geçen onaylar, Yüklenicinin, topraklarında bulunduğu tarafın ulusal düzenlemelerinde tanımlanan Gizlilik Dereceli Bilgilerin korunması bağlamındaki kriterleri karşıladığını beyan etmek için gerekli önlemlerin alındığının garantisi ile eşdeğer olacaktır.

4. Gizlilik Dereceli Bilgiler, Paragraf 1 ve 2’de bahsi geçen onaylar alınmadan Yükleniciye verilmeyecektir.

5. İdare, Gizlilik Dereceli bir Sözleşmenin uygulanmasında gerekli olan ve bu tür sözleşmelerin ayrılmaz bir parçası olarak, ÖZEL / „Bizalmas!” / CONFIDENTIAL ya da daha üstü olarak tasnif edilmiş bilgilere erişimle ilintili bir proje güvenlik talimatı yayımlayacaktır. Proje güvenlik talimatı, başlıca şu güvenlik şartlarını ihtiva etmelidir:

1) Güvenlik tasnif seviyeleri de dâhil olmak üzere, Gizlilik Dereceli Sözleşmeye ilişkin Gizlilik Dereceli Bilgi türlerinin listesi;

2) Gizlilik Dereceli Sözleşmenin uygulanması sırasında ortaya çıkan bilgilere güvenlik tasnif seviyelerinin verilmesi için gerekli kurallar.

6. İdare, Yüklenicinin Tarafının Yetkili Güvenlik Makamına iletilmek üzere kendi Tarafının Yetkili Güvenlik Makamına proje güvenlik talimatının bir kopyasını verecektir.

7. Gizlilik Dereceli bir Sözleşmenin uygulanmasında, Gizlilik Dereceli Bilgilere erişim ile ilgili kısım, Yüklenicinin, Gizlilik Dereceli Bilgilerin korunması için gerekli kriterleri proje güvenlik talimatına uygun olarak karşılaması şartıyla mümkün olacaktır.

8. Her bir altyüklenici de Yüklenici için konulan Gizlilik Dereceli Bilgilerin Korunması şartlarına aynen uymakla yükümlüdür.

9. Gizlilik Dereceli Sözleşmenin içeriğindeki Gizlilik Dereceli Bilgilere ilişkin fikri mülkiyet haklarına, ulusal düzenlemeler uygun olarak karşılıklı bir şekilde saygı duyulacaktır. Söz konusu detay ve istisnalar Gizlilik Dereceli Sözleşmelerde belirtilecektir.

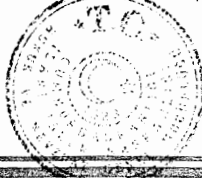
10. Bu Anlaşmanın amacı olan etkin bir işbirliği sağlayabilmek için, kendi Tarafının ulusal mevzuatlarını kabul eden yetki kapsamında, Yetkili Güvenlik Kurulu, gerekli olması halinde, yazılı kapsamlı teknik anlaşmaları akdedebilir.

MADDE 9

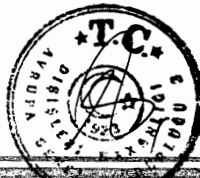
GÜVENLİK İHLÂLİ

1. Güvenlik ihlali, Gizlilik Dereceli Bilgilerin korunmasına ilişkin Tarafların yasal düzenlemelerine ya da bu Anlaşmaya aykırı olarak yapılmış olan eylem ya da ihmallerdir.

2. Kaynak Tarafa ait olan veya Tarafların işbirliği sonucu ortaya çıkan Gizlilik Dereceli Bilgilere ilişkin her tür güvenlik ihlali ya da güvenlik ihlali şüphesi bilgileri, ihlalin ya da ihlal şüphesinin yer aldığı Taraf ülkenin Yetkili Güvenlik Makamına derhal rapor edilecektir.



5



80

3. Her tür güvenlik ihlali ya da güvenlik ihlali şüphesi, ortaya çıktığı Taraf ülkenin ulusal düzenlemelerine uygun olarak tahkik edilecektir.

4. Bir güvenlik ihlali halinde, ihlalin yer aldığı Taraf ülkenin Yetkili Güvenlik Makamı, diğer Tarafın Yetkili Güvenlik Makamını olay, ihlalin olduğu koşullar ve Paragraf 3'te değinilen eylemlerin sonucu hakkında yazılı olarak bilgilendirecektir.

5. Tarafların Yetkili Güvenlik Makamları, birinin diğerinden talep etmesi halinde Paragraf 3'te değinilen eylemler üzerinde işbirliği yapacaktır.

MADDE 10

ZİYARETLER

1. Tarafların Yetkili Güvenlik Makamları ve/veya ülkesindeki Yetkili Kuruluşlar arasındaki iş birliği faaliyetleri kapsamında bir Tarafın ülkesindeki Yetkili Kuruluşların tesislerine yapılacak Gizlilik Dereceli Bilgilere erişim içerikli ziyaretler, Ev Sahibi Ülkenin Yetkili Güvenlik Makamının yazılı izninin alınmasını müteakip gerçekleştirilecektir.

2. Ziyarete yönelik talepler, önerilen ziyaret tarihinden en az 21 (yirmi bir) gün öncesinden yazılı olarak Ev Sahibi ülkenin Yetkili Güvenlik Makamına bildirilecektir. Bu talepler, diplomatik kanallar ya da askeri ataşeler aracılığıyla arz edilecektir.

3. Ziyarete yönelik talep biçimleri aşağıdaki müteakip bilgileri içerecek şekilde her bir ziyaret için hazırlanacaktır.

a. Konuk personelin adı ve soyadı, doğum yeri ve tarihi, uyruğu, pasaport numarası ve görevleri

b. Öngörülen tarih, program ve tahmin edilen ziyaret süresi

c. Personel Güvenlik Kleransı düzeyi güvenlik sınıflandırma düzeyinin yanı sıra erişilecek gizlilik dereceli bilgilerin türü

d. Ziyaret edilecek yer ve tesislerin adları ve ziyaretin amacı

e. Konuk personeli kabul edecek kişilerin adları, soyadları ve resmi unvanları

f. Konuk personeli gönderen ülkenin Yetkili Güvenlik Makamının resmi mühürü, imzası ve istek tarihi

4. Ziyaret izni sadece belirlenen tarih ve süre için geçerli olacaktır. Ancak, işbirliğine kolaylık sağlamak amacıyla 12 ayı geçmeyen süreyi kapsayan bir ziyaret çizelgesi hazırlanabilir. Bu durumda, planlı ziyaretin izin verilen zaman süresi içerisinde sona ermeyeceği varsayıldığında bu tip ziyaretlerin süresini uzatmak gerekli olup, ziyaret talepleri Konuk Personeli gönderen ülkenin Yetkili Güvenlik Makamınca işlemdeki ziyaret izninin geçerliliğinin sona erme tarihinden en az 21 gün önce yenilenecektir.

5. 3'üncü Maddede bahsi geçen kişisel bilgileri muhafaza etmek amacıyla, Tarafların ulusal mevzuatlarına uygun olarak aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:

a. Ev Sahibi Tarafta alınan kişisel bilgiler yalnızca bu bilgileri aktaran Tarafta tanımlanmak şart ve koşulları kullanılmaktadır.



80

b. Kişisel bilgiler, amacı doğrultusunda işleme konması gerekli olduğu sürece Ev Sahibi Tarafça saklanacaktır.

c. İlgili Tarafın ulusal mevzuatlarına aykırı olarak kişisel bilgilerin aktarılması durumunda, bilgileri aktaran taraf kısmi ya da tamamen yeniden yapılandırmayı ortadan kaldıracak şekilde verilerin kaldırılmasından yükümlü olarak ev sahibi tarafı bilgilendirecektir.

d. Kişisel bilgileri aktaran taraf bu bilgilerin doğruluğundan sorumlu olacak ve bu bilgilerin eksik ya da doğru olmaması durumunda ise bilgilerin düzeltilmesi ya da çıkartılmasından yükümlü olacak olan ev sahibi tarafı bilgilendirecektir.

e. Ev sahibi Taraf ve kişisel bilgileri aktaran taraf bu bilgilerin iletilmesi, alınması ve çıkartılmasının kayıt altına alınmasından yükümlü olacaktır.

f. Kişisel bilgileri aktaran taraf ve ev sahibi taraf, işleme tabi tutulan kişisel bilgilerin yetkisiz kişilere ifşasına, yetki dışı olarak değiştirilmesine, kaybolmasına, zarar görmesine ya da tahribata uğramasına karşı etkin bir şekilde muhafazasından yükümlü olacaktır.

MADDE 11

DİLLER

Bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanması kapsamında, tercümenin diğer Tarafın resmi dilinde ya da İngilizce olarak eklenmesi durumunda Taraflar ya İngilizce ya da kendi resmi dilini kullanacaktır.

MADDE 12

MALİ KONULAR

Her iki Taraf da bu Anlaşmanın hükümlerinin uygulanmasından doğacak kendi masraflarını karşılayacaktır.

MADDE 13

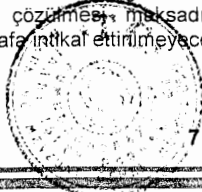
İSTİŞARE VE TADİL

1. Taraflardan biri diğer Tarafa yazılı bildirim göndererek bu Anlaşmaya istişare ve/veya tadil önerebilir.
2. Bu Anlaşma, müzakere temelinde Tarafların karşılıklı olarak yazılı onayı ile tadil edilebilir. Bahse konu tadilatlar, Madde 16'da belirtilen aynı yasal prosedürler uyarınca yürürlüğe girecektir.
3. Tarafların Yetkili Güvenlik Kuruluşları, bu Anlaşmanın uygulanmasına yönelik olarak Gizlilik Dereceli Bilgilerin Korunması kapsamında kendi yasal düzenlemelerinde yapılacak herhangi bir tadilat hususunda birbirlerine haber verecektir.

MADDE 14

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasına yönelik herhangi bir uyuşmazlık Tarafların Yetkili Güvenlik Kuruluşları arasında yürütülecek olan doğrudan müzakerelerle çözüme kavuşturulacaktır. Uyuşmazlıklar herhangi bir çözümlemediği takdirde maksadıyla herhangi bir ulusal, uluslararası mahkemeye veya Üçüncü Tarafa intikal ettirilmeyecektir.



20

2. Madde 1'de bahsi geçen şekilde ihtilafa yönelik çözüm sağlanamaması halinde, uyuşmazlık diplomatik kanallarla çözümlenecektir. 45 (kırkbeş) gün içinde çözüme ulaşılamaması halinde, her iki Taraf da bu Anlaşmayı feshedebilir.

MADDE 15

YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

1. Bu Anlaşmanın yürürlük süresi 5 (beş) yıldır ve 30 (otuz) gün önceden diplomatik kanallardan sona erdirmeye talebinde bulunulmadığı sürece beş yıllık sürelerle otomatik olarak yenilenecektir.

2. Bu Anlaşmanın sona ermesi durumunda, bu Anlaşma temelinde mübadele edilen ya da oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgiler burada geçen hükümler uyarınca sürekli olarak korunacaktır.

MADDE 16

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

1. Bu Anlaşma, Tarafların Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerini tamamladığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındıktan 30 (otuz) gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. Bu Anlaşma 23 Kasım 2017 tarihinde ... Ankara ... 'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Macarca ve İngilizce dillerinde ikişer asil nüsha olarak imzalanmıştır. Bu Anlaşma hükümlerinin yorumu ile ilgili olarak herhangi bir uyuşmazlık çıkması durumunda "İngilizce metin" esas alınacaktır. İşbu Anlaşma aşağıda imzası bulunan kendi Hükümetleri tarafından yetkilendirilmiş olan temsilciler tarafından imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ADINA

MACARİSTAN HÜKÜMETİ
ADINA

İMZA
İSİM : Nurettin CANIKLI
UNVAN : Milli Savunma Bakanı

İMZA
İSİM : Dr. István Simicskó
UNVAN : Savunma Bakanı

